

# ACTIK



Water resistant  
Résistant à l'eau



**WARNING**

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

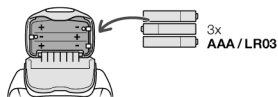
**ATTENTION**

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

**Battery installation / Mise en place des piles**

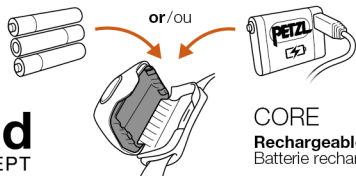


or/ou

Rechargeable battery  
Batterie rechargeable

**CORE**  
Instructions for use  
Notice technique  
[PETZL.COM](http://PETZL.COM)

**!** Do not mix brands of batteries.  
Do not mix new and used batteries.  
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.



**CORE**  
Rechargeable battery  
Batterie rechargeable  
Accessory  
Accessoire

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

One click / Un clic      Long press / Appui long

**Switching on-off / Allumer - Eteindre**

OFF / ON

**White lighting / Eclairage blanc**



**Choosing color / Choisir une couleur**



**Red strobe / Rouge clignotant**



**Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage**



**Reserve mode / Mode réserve**



**LED risk group 1 - IEC 62471**

Do not stare at operating lamp.  
May be harmful to the eyes.  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
Peut être dangereux pour les yeux.



## Additional information / Informations complémentaires

**A. Rechargeable batteries precautions / Précautions piles**



**B. Lamp precautions / Précautions lampe**



**C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage**



**E. Protecting the environment / Protection de l'environnement**



**D. Storage - Transport / Stockage - transport**



**E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



## EN

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.

- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.

- Reserve lighting: when the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

## HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

Headlamp also works with the rechargeable CORE battery, sold as an accessory.

Attention: if you use the CORE battery, when the battery is almost drained, the lighting may shut off rather quickly.

## Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## General info on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. Battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Charge out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

### B. Lamp precautions

Do not allow a child to use this lamp unattended.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

### Eye safety

The lamp is classified in risk group 1 (low risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. WARNING: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

### ErP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC. - Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Flood beam nominal angle: 32°/24° - mixed: 20,2°/23° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and leave the case open to dry.

### D. Storage

### E. Protecting the environment

Composure of your lamp only in accordance with current local regulations.

### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## This Petzl guarantee

The lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avvertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Fonctionnement de la lampe

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.

- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.

- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
- Réserve d'éclairage : quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.

## Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

Lampe fonctionnant aussi avec la batterie rechargeable CORE, vendue en accessoire.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

## Dysfonctionnement

En l'état des piles et le respect de la polarité, vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions piles

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuetez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargeées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

### B. Précautions lampe

Ne laissez pas un enfant, seul, utiliser cette lampe.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 1 (risque faible) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

### Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.

- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau large : 32°/24° - mixte : 20,2°/23° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématurée : 13.000 minimum.

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez le boîtier ouvert.

### D. Stockage

### E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usage normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, l'oulture de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).

- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Notbeleuchtung: Das im Reservemodus von der Lampe erzeugte Licht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für dynamische Aktivitäten.

## HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium) und Ni-MH-Akkus geeignet.

Außerdem kann die Lampe mit dem als Zubehör erhältlichen CORE-Akku betrieben werden.

Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akku: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erlöschen.

## Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freizeichnen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

#### ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Warten Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Wenn die Batterien Elektrolytflüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der korrosiven und gefährlichen Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Waschen Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Warnung: Sie Kinder die Stirnlampe nicht unbeaufsichtigt benutzen.

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 (geringes Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (Lawinenverschüttetensuchgeräte, Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte usw.).

### ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsberelevante Produkte.

- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Nennabstrahlwinkel des breiten Lichtkegels: 32°/24° - des kombinierten Lichtkegels: 20,2°/23° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie das geöffnete Gehäuse.

### D. Aufbewahrung

### E. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

### G. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 5 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, ausgelaufene Batterien sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Funzionamento della lampada

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni.

- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
- Se sppegne la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.
- Riserva d'illuminazione: quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.

## Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.

Lampada funzionante anche con batteria ricaricabile CORE, venduta come accessorio.

Attenzione, se utilizzate la batteria CORE, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'illuminazione.

## Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

## Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### A. Precauzioni pile

#### ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pile.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sui portapile.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattate un medico. Sostituite ed eliminare tutte le pile difettose in conformità alla normativa locale in vigore.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

### B. Precauzioni lampada

Non lasciare che un bambino da solo utilizzi questa lampada.

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 1 (basso rischio) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

### Compatibilità elettromagnetica

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettrici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici...).

### Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.

- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K - Angolo nominale del fascio luminoso ampio: 32°/24° / misto: 20,2°/23° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.

### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto.

### D. Stoccaggio

### E. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### G. Domande/contatto

## Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, la fuoriuscita di liquido dalle pile, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.



## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

### Lampans funktion

För att välja de olika lågena, använd knappen som det visas på bilden.

- Effer mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
- Reservljus: När lampan vädrar till reservljus, den ger nog med ljus för att gå, men inte tillräckligt för dynamiska aktiviteter.

### HYBRID pannlampa

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.
Pannlampans fungerar även med laddningsbart CORE-batteri som säljs som tillbehör.
Obs! Vid användning av CORE-batteri, när batteriet är nästan slut, ljudet kan stöckna ganska fort.

### Fel

Kontrollera batteriernas skick samt polaritet. Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

### Allmän information gällande Petzl lampor

EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

**A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier****VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Korrekkt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripaketet.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och färliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batterier och återvin de skadade batterierna i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabriker.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batterier vid längre tids förvaring.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa**

Lät inte barnet använda lampan utan uppsikt.
Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

#### Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 1 (låg risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara färlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

#### Elektromagnetiskt kompatibilitet

Mötsvarar lagstiftning om elektromagnetiskt kompatibilitet.
**VARNING:** detta garanterar inte avsaknad av störningar. Om du märker elektromagnetiska störningar mellan din lampa och elektrisk utrustning, stäng av lampan eller håll den borta från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flyg controller, kommunikations utrustning, medicinsk utrustning...).

#### ERP direktiv

Uppfyller krav enligt ERP (energielaterade produkter) direktiv 2009/125/EC,

- Pålitlig full ljusstyrka – Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel för ljuskägla: 32°/24° - blandad: 20,2°/23° - Antalet strömbrytare/kyklar innan förtidsfel: minst 13000.

#### C. Renhögning, torkning

Om lampan används i en fuktigt miljö, ta ur batterier ur lampan och låt torka med lamphöjlet öppet.

#### D. Förvaring

#### E. Skydda miljön

Återvinna lampan i enlighet med gällande lokala regler.

#### F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

#### G. Frågor/kontakt

### Petzls garanti

Denna lampa har fem års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, batteri läckage, skador på grund av olyckor, försämlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käyttökehoitukseen ja käyttörajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

### Valaisimen toiminta

Valaisutlla valitaan painikkeita käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.

- Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin laitetaan pois päältä välillisessä tilassa, se on samassa tilassa, kun se sytytetään uudelleen.
- Varavirtavalaistus: valaisimen siirtyästä varavirtailaan sen valaistus riittää kävelyyn muttei nopeaa liikuntaa vaativiin aktiviteetteihin.

### HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisimen sopii AAA-LR03-alkali-paristot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.
Otsavalaisin toimii myös ladattavalla CORE-akulla, jota myydään erikseen.

Varoitus: mikäli käytät CORE-akua, valaisu voi sammua suhteellisen nopeasti akun ollessa lähes tyhjä.

### Toimintahäiriö

Tarkasta paristojen kunto ja oikea asento napaosien suhteen. Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosio näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen tavuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteytä meihin.

### Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### A. Paristojen varoimet

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosuikua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ledata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristoja asennettaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöitä.
- Jos akusta vuotaa akkuneustettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä väliäiset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

#### B. Valaisimen turvatoimet

Älä anna lapsen käyttää valaisinta ilman valvontaa.
Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

#### Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 1 (pieni riski) IEC 62471 -standardin mukaisesti.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa kenenkään silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

#### Sähkömagneettinen yhteensopiuvius

Noudattaa sähkömagneettista yhteensopiuvuutta koskevia määräyksiä.
**VAROITUS:** tämä ei takaa, ettei häiriötä ilmeneisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. luminyöpyläpareista, lennonohjaukslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista jne.).

#### ErP-direktiivi

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä (ErP) 2009/125/EY.

- Välitön täysi kirkkaus – Väriämpötila: 6000-7000 K - Valokeilan nimellisikulma: 32°/24° - yhdistetty valokela: 20,2°/23° - Kytkeyntäjäksjen määrä ennen ennenkaikasta vikaantumista: vähintään 13000.

#### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyä valaisinta koskevassa ympäristössä irrota paristot valaisimesta ja kuivata kotelo kanssi auki.

#### D. Säilytys

#### E. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

#### G. Kysymykset/yhteydenotto

### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali-tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, tuotteenen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, paristovuoto, onnettomuuskien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## PL

Przed użyciem tej latarki czolowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z wagą latarki czołowej, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Działanie latarki

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.

- Jezeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza wagą latarkę.
- Jezeli wyłączyć latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączyć się z powrotem w tym samym kolorze.
- Rezerwa oświetlenia: gdy latarka znajduje się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (bieganie, rowery górskie, narty...).

### Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorkami Ni-MH.

Latarka działa również z akumulatorem CORE, sprzedawanym osobno jako akcesorium.

Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

### Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdź stan baterii i ich biegunowość.
Sprawdź czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie.
W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków).
Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

### Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

#### A. Środki ostrożności związane z bateriami

**UWAGA - NIEBIEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Nie otwierac baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wyseiku elektrolytu z baterii, unikaj wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Porzostawiać poza zasięgiem dzieci.

#### B. Ostrzeżenia

Nie pozwalaj dzieciom na używanie tej latarki bez nadzoru.
Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

#### Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 1 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

#### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną.
Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń.
Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między wagą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

#### Dyrektywa ERp

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.

- Światło pełne natychmiastowe: Barwa światła 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki: szerokiej: 32°/24° - mieszanej:20,2°/23° - liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedczesną usterką: 13 000 minimum.

#### C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć z otwartym pojemnikiem na baterie.

#### D. Przechowywanie

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.
**F. Modyfikacje/naprawy**

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

#### G. Pytania/kontakt

#### Gwarancja Petzl

Ta latarka czołowa posiada 5- letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.
Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebite i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, wyciekających baterii, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.



## JP

本製品を使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。

- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します
- リザーブモードの光量は、歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です

### ハイブリッドヘッドランプ

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電電池を使用できます。別売のリチャージャブルバッテリー CORE でも動作します。警告:リチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

### 故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

### ベツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

#### A.電池に関する注意事項

**警告、危険、電池の破裂、やけどの危険。**

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります

- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください

- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください

- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください

- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください

- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください

- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください

- 電池は子供の手が届かない場所に保管してください

#### B.ランプに関する注意事項

本製品を子供が一人で使用しないようにしてください。

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

#### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ1 (低危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください

- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください

- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

#### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告:この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください(雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

#### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。

- 瞬間最大光量 -色温度: 6000-7000 K - ワイドビームの角度: 32°/24° - デュアルビームの角度: 20,2°/23° - 故障前のスイッチ切り替え数: 最低 13000 回。

#### C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。

#### D.保管

#### E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

#### F.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

#### G.問い合わせ

#### Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、5年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、バッテリーの液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CZ

Před použitím této čelové svítilny je nutné:

- Pokud svítilna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítilnu vypne.
- Pokud je svítilna vyprutá v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Záložní svícení: po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostatečující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.

**Opomenuti či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Obsluha svítilny

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech.

- Pokud svítilna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítilnu vypne.
- Pokud je svítilna vyprutá v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Záložní svícení: po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostatečující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.

### HYBRID čelová svítilina

Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.
Funčuje také s dobíjecím akumulátorem CORE, který se prodává jako příslušenství.
Upozornění: pokud používáte akumulátor CORE, při téměř úplném vybití může svítilna zhasnout velmi rychle.

### Poruchy

Zkontrolujte stav a polaritu baterií. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Pokud svítilna i nadále netunguje, kontaktujte Petzl.

## Všeobecné informace o svítilnách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- A. Bezpečnostní opatření pro baterie**
- POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nehazte do ohně.
- Nezkraťujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Polarita baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyměňte se jakákukoliv kontahy s touto zárovau a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vylékejte lékařskou pomocí. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před deším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- B. Bezpečnostní opatření pro svítilny**
- Ne dovolte dítěti, aby svítilnu používalo bez dozoru.
- Upozornění: hlavní pásek může představovat nebezpečí škrocení.

#### Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 1 (nízké nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.

- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesmějte do očí ostatních osob.

- Nebezpečí poškození sítnice vyzařováním modrým světlem, zejména u dětí.

- Elektromagnetická kompatibilita**
- Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučitelnosti. UPOZORNĚNÍ: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavičkový vyladěvač, létávací zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje...).
- Směrnice ErP**
- Splňuje požadavky směrnice Eenergy-related products (ErP) 2009/125/EC.
- Okamžitý plný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel světelného kužele: 32°/24° - smíšený: 20,2°/23° - Počet přepnutí před předčasným selháním: 13 000 minimum.

#### C. Čištění, sušení

Pokud svítilnu používáte ve vlhkém prostředí, vyjměte akumulátor ze svítilny a otevřené pouzdro nechte vyschnout.

#### D. Uskladnění

#### E. Ochrana životního prostředí

Svítilnu zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

#### F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

#### G. Dotazy/kontakt

### Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje pětiletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, unikem elektrolytu, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Před uporabo te čelne svetilke morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z zmoglostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Delovanje svetilke

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.

- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnili.
- Če svetilko izklopite v barvnem načinu, pri ponovnem vklopu svei v izbrani barvi.
- Reznamite osvetlitev: ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za premikanje, ne pa dovolj za dinamično aktivnost.

### HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR3 alkalnimi, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.

Svetilka deluje tudi s CORE baterijo za večkratno polnjenje, ki se prodaja kot dodatok.

Opozorilo: če uporabljate CORE baterijo, ko je le ta skoraj izpraznjena, lahko svetilka dokaj hitro neha svetiiti.

### Okvara

Preverite starje in polariteto baterij. Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzloom.

## Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

#### A. Varnostna opozorila za baterije

- POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polaritate baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

#### B. Varnostni ukrepi za svetilko

Ne dovolite otroku, da uporablja to svetilko brez nadzora. Opozorilo: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

#### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 1 (majhno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne dirljate direktno v svetilko, ko je ta prižgana.

- Optično snovanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju svetlobe v oči druge osebe.

- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

#### Elektromagnetna združljivost

Ustreza predpisom o elektromagnetni združljivosti. OPOZORILO: to ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med vašo svetilko in elektrinskimi napravami, izklopite svetilko ali jo hranite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavične žolne, kontrole letarja, komunikacijska oprema, medicinski pripomočki ...).

#### ErP direktiva

V skladu z direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125 / EC.

- Trenutna polna svetlost - Temperatura barve: 6000-7000 K - Nazivni kot širokega snopa: 32°/24° - mešanega: 20,2°/23° - Število vklopov pred pre zgodnjo okvaro: najmanj 13.000.

#### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije in pustite ohišje odprto, da se posuši.

#### D. Shranjevanje

#### E. Varstvo okolja

Vašo svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

#### F. Priedbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

#### G. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in trzaba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje ter razlitje baterij. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni priimern.

#### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastali z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használat előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elokvassa és megértje a termékhez mellékelт valamenynyl használati utasítást.

- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának körülatit.
- Tudástában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elofogadia azoktat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### A lámpa működése

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon.

- Ha a gombot három másodpercen át nem működteti, a következő megújásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpás szemes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni.
- Takarésk üzemmód: ebban az üzemmódban lehetősége van hosszú ideig egyenes fényér mellett gyalogolni, de ez a fényér nem elegendő dinamikusan tevékenységéhez.

### HYBRID lámpa

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik.
A kiegészítőként kapható, tölthető CORE akkumulátorral is használható.
Figyelem, CORE akkumulátorl használva annak lemerülése közelebbi a lámpa viszonylag hirtelen kiáludhat.

### Meghibásodás

Ellenőrizze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le a rókát a roszát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## A Petzl lámpák általános tulajdonságai

Az EK megfelelőségi nyilatkozat az Petzl.com honlapon letölthető.

#### A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

##### VIGYÁZAT – VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket feltölteni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektródl kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal.
- A hibás elemek cseréje ki, szelejtzze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékátrolóban.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elvázva.

#### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

A lámpát gyermek felügyelet nélkül nem használhatja. Figyelem: a fejbánti fulladásveszélyt jelölhet.

#### Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 1. veszélykategóriába sorolt lámpa (kismértékű veszély).

- Ne nézzen bele a képsugárzó lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fény sugaraszárs káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

#### Elektromágneses összeférhetőség

Megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásoknak.
Figyelem: ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektromos készülékek között interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektromos eszközöktől (pl. lavinás keresőkészülék, repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek stb.) közeléből.

#### ErP irányelv

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökodesign irányelvnek.

- Pillanatnyi teljes fényér – Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fénycsóva névleges szöge, széles: 32°/24° - vegyes: 20,2°/23°
- Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13.000.

#### C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki az elemeket és nyitott állapotban szárítsa ki az elemtartót.

#### D. Tárolás

#### E. Környezetvédelem

A lámpa leszeltekezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

#### F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

#### G. Kérdések/kapcsolat

#### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, módosításokra és nem szakszervizben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, az elemek kifolyására, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetészerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

Перед использованием данного фонаря вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможными издения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

## Принцип работы фонаря

Для смены режима освещения используйте кнопку переключения, как показано на рисунке.

- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь был выключен в цветном режиме, то при включении он, как правило, загорится в цветном режиме.
- Резервный режим: когда фонарь переходит в резервный режим работы, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточное мощное для более динамичных видов деятельности.

### Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батарейками AAA-LR03, щелочными и литиевыми, и аккумуляторами Ni-MH. Фонарь также совместим с перезаряжаемым аккумулятором CORE (продается отдельно).
Внимание: если использовать аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно внезапное выключение фонаря.

### В случае неисправности

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Общая информация о фонарях Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

#### A. Батарейки. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.

- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.

- Батарейки должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.

- Если протекает электролит батареек, избегайте любого контакта с той химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с законодательством в вашей стране.

- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

#### B. Фонарь. Меры предосторожности

Не разрешайте ребенку пользоваться фонарем без присмотра взрослых.

Внимание: головной ремень может создать угрозу удущения.

#### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 1 (слабый риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

#### Электромагнитная совместимость

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы замечаете электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например: лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования и т.д.).

#### Директива ErP

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/EC, относящейся к энергосвязанным изделиям.

- Полная моментальная яркость – цветовая температура 6000–7000 K - Номинальный угол широкого луча: 32°/24° - смешанного луча: 20,2°/23° - Количество циклов включения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.

#### C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте батарейки и высушите фонарь, открыв корпус.

#### D. Хранение

#### E. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

#### F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

#### G. Вопросы/контакты

### Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 5 лет от любых производственных дефектов и дефектов материала. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, протекание батареек, измененные конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

#### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## CN

在使用头灯前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 熟悉您的产品，了解其功能和限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**一旦忽略上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

## 头灯操作

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。

- 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时光线依然是关闭时的颜色。
- 备用电量模式：当您的头灯切换到备用电量模式时，您可以使用较弱的照明以便行走，但该亮度不足以进行快速运动。

## HYBRID头灯

该头灯可使用AAA-LR03电池、硷性电池、锂电池或镍氢充电电池。头灯可配合CORE充电电池使用，配件有售。警告：如果您使用CORE电池，一旦电池几乎耗尽时，照明会迅速停止。

## 功能故障

检查电池的情况和极性。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不使其变形。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

## Petzl头灯信息

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

#### A. 电池注意事项

**危险警告：有爆炸及燃烧风险。**

- 不要尝试打开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果发生电池电解液泄漏，避免与腐蚀性液体接触，万一发生接触，请联系医生。
- 更换所有电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。

- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存放，把电池移除。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

#### B. 头灯注意事项

不要让儿童独自使用头灯。
**注意：头灯带有可能有勒颈风险。**

**头灯对眼睛的生物物安全性**

根据IEC 62471标准，头灯属于1类危险（轻度危险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

#### 电磁兼容性

符合电磁兼容规章。注意：这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩遇难者探测器DVA、飞行遙控器、通讯设备、医疗设备等）。

#### ErP指令

符合关于能源产品的(ErP) 2009/125/EC指令。

- 瞬时全光照明 - 色温：6000-7000K - 宽光束标称角度32° /24° - 混合光束：20.2° /23° - 提前衰竭前轉換次数：至少13000转。

#### C. 清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下，并将电池盒打开风干。

#### D. 储存

#### E. 环境保护

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

#### F. 改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

#### G. 问题/联系

#### Petzl质保

头灯享有5年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、电池漏液、意外损坏、疏忽或不正当使用。

#### 责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

## BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртносони травми.**

## Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасна.
- Резервно осветление: когато челната лампа премине в режим резервна, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се придвижвате, но е недостатъчна за практикуване на активна дейност.

### ХИБРИДНА челна лампа

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареджими с Ni-MH батерии. Тази челна лампа работи също и с акумулаторна батерия CORE, която трябва да се купи допълнително.
Внимание: ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степеи почти напълно да се разрези, осветението много бързо изгасва.

## Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирани, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

## Общи условия за челните лампи Petzl

EC декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

#### A. Предупреждения при използване на батерии

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.**

- Не оставяйте батерии да отарят някоя батерия.
- Не изгаряйте батерии.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.

- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареджани.

- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.

- Ако има тек на батерии, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно указанията на местното законодателство.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не използвайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батерии в лампа не до достъпно за деца място.

#### B. Предпазни мерки за челната лампа

Внимание: опасните дете самотелстожно да използват този челник. Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с сластичната лента.

#### Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група 1 (слаб риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.

- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.

- Съществува риск от отпаляне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина, особено при дещата.

#### Електромагнитна съвместимост

Съответства на рекламните относно електромагнитната съвместимост. Внимание, това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отделете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в лавина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди..).

#### Директива ПСЕ

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.

- Моментална максимална яркост – Цветова температура: 6000–7000 K (бяла светлина)- Номинален ъгъл на широкия сноп: 24°/23° - на комбинацията сноп: 20,2°/23°-Брой цикли на превключване преди преждевременна повреда: 13.000 минимум.

#### C. Почистяване, изсушаване

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

#### D. Модификация/ремонт

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

#### G. Въпроси/контакти

### Гаранция Petzl

Челна челна лампа е с гаранция 5 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за прени, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## KR

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 헤드램프 작동

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.

- 만일 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.
- 만일 램프가 컬러 모드에서 꺼지면, 선택한 색상으로 다시 켜진다.
- 예비 모드: 램프가 예비 조명으로 전환할 때, 길기에는 충분한 빛을 제공하지만 다이내믹한 활동용으로는 충분하지 않다.

### HYBRID 헤드램프

AAA-LR03 알카라인, 리튬, 또는 Ni-MH 충전식 배터리와 호환 가능한 헤드램프.

이 헤드램프는 별도로 판매되는 충전식 CORE 배터리와 호환된다.

주의: 만약 CORE 배터리를 사용하는 경우, 배터리가 거의 고갈되면 조명이 보다 빠르게 중단될 수 있다.

### 고장

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 안나푸르나에 연락한다.

## Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. 배터리 사용시 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.**

- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가정 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 배터리를 교체하고 현재의 현지 규정에 따라 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

**B. 헤드램프 주의사항**

보충이 없이 어린이 혼자서 이 램프를 사용하지 못하게 한다.

경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

**시력 안전**

- 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 1 (저위험)군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기 호환성에 관한 규정을 충족한다.
경고: 이는 방해가 발생하지 않는다고 보장하지 않는다. 만약 램프와 전기 장치 사이에서 전자 방해를 느낀 경우, 램프를 끄거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 장치...)로부터 멀리 둔다.

**ErP 지침**

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.

- 순간 최대 밝기 - 색 온도: 6000-7000 K
- 플러드 빔 공칭 각도: 32°/24° - 혼합: 20.2°/23° - 조기 파손 이전 스위치 사이클 횟수: 최소 13,000회.

**C. 세척, 건조**

만일 헤드램프가 습한 환경에서 사용된 경우, 램프에서 배터리를 제거하고 케이스를 열어 건조시킨다.

**D. 보관**

**E. 환경 보호**

현재의 지역 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

**F. 변형/수리**

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

**Petzl 보증**

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 5년간 보증된다. 보증의 예외 상황: 정상적인 마모 및 찢어짐, 산화, 제품의 개조 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부주의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

**책임**

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## TH

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
  - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
  - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลที่ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

# การทำงานของไฟฉาย

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน ก่อที่ป็นควมวิทที่แสดงไว้ในแผนภูมิ

- ในเวลาเกินกว่า 3 วินาทีหากไม่มีการกดปุ่มไฟฉาย จะมีเสียงดังคลิกและไฟฉายจะปิดสวิตซ์
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีด เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีดิม
- ระบบไฟสำรอง เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน แต่จะไม่เพียงพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว

# ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium

หรือ Ni-MH แบบชาร์จเดิมได้

ไฟฉายสามารถใช้ได้กับ CORE ถ่านแบบชาร์จใหม่ได้ จำหน่ายเป็นอุปกรณ์เสริม

ถ้าเดือน ถ้าคุณใช้ CORE แบตเตอรี่ เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด แสงไฟจะหมดลงอย่างรวดเร็ว

# การทำงานผิ่วิทธี

ตรวจสอบสภาพและขั้วของแบตเตอรี่ให้ตรวจเช็คการกักร่อนที่หน้าสัมผัส ถามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

# ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายภาคีตรยะ

## Petzl

EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

**A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่**

**ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

- อุณหภูมิเย็นแะ หรือ เปิดดูแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ไรเวลาเขากองไฟ
- ห้ามทำใหเกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟ กับถ่านชนิดห้ามอัดประจุไฟ
- ต้องคำนึงถึงขั้วของแบตเตอรี่ ที่ตามขนะเขื่อนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถาแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลียงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกักร่อนและเย็นอันตราย ถาหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น
- ห้ามชูแบตเตอรี่ค้างขึ้นกักัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไมใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย**

ห้ามไม่ให้เด็กใช้ไฟฉายนี้โดยไม่มีใครช่วยเหลือ

คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ

**การปกป้องดวงตา**

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มสิ่ง 1 (ความเสีงต่ำ) ตาม

- มาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามองงไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ถ้าแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลียงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

**การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์**

มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดเกี่ยวกับ การทำงานร่วมกันได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า ถ้าเดือน ขอนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนต่อคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนต่อคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้ระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ให้ปิดไฟฉาย หรือเอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น โทรศัพท์ห้ะถดถู, เครื่องควบคุมการบิน อุปกรณ์สื่อสาร อุปกรณ์ทางการแพทย์...)

**ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอิเล็กทรอนิกส์**

ผลิตตามข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับ

พลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC

- แสงสว่างเต็มที่โดยจับพื่น-อุณหภูมิของสี ระดับความร้อน 6000-7000 K - ลำแสงจา มุม 32°/24° - ผสม 20.2°/23° - จำนวนของวงจรเปิดก่อนที่จะใช้การไม่ใ้ 13,000 ครั้งเป็นองางนอย

**C. การทำความสะอาด ที่ให้แห้ง**

ถ้าเคยใช้ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้นำกล่องแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย ถอดแบตเตอรี่ออก และเปิดฝารอบกล่องทิ้งไว้ให้แห้ง

**D. การเก็บรักษา**

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดลอม**

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

**F. การเปลี่ยนแปลงของการซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถาม/ติดต่อ**

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 5 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากข้อบกอนการผลิต ขอบเขตงานจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปกติริษาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขหัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล แบตเตอรี่รีวไฟล ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความปรมาทาเลินเลอ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ตองรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้